



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/690  
18 November 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по конструкции транспортных средств (WP.29)

**ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ  
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (WP.29)\***

**ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ**

Примечание: Приводимый ниже текст был принят WP.29 на ее сто девятнадцатой сессии, на которой WP.29 также решила изменить свое название на "ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (WP.29)". При условии утверждения Комитетом по внутреннему транспорту на его шестьдесят второй сессии WP.29 решила ввести новое название и применять Положение о круге ведения и Правила процедуры начиная со своей сто двадцатой сессии, которую планируется провести в Женеве 7-10 марта 2000 года (TRANS/WP.29/689, пункты 26 и 31).

---

\* Ранее: Рабочая группа по конструкции транспортных средств (WP.29).

ВСЕМИРНЫЙ ФОРУМ ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ  
ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (WP.29)

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ И ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Стр.</u>
Положение о круге ведения Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) . . . . .	3
Правила процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) . . . . .	5
<u>Глава</u>	
I. Участники . . . . .	5
II. Сессии . . . . .	5
III. Повестка дня . . . . .	6
IV. Представительство и полномочия . . . . .	7
V. Должностные лица . . . . .	7
VI. Секретариат . . . . .	8
VII. Порядок ведения заседаний . . . . .	9
VIII. Голосование . . . . .	9
IX. Административный комитет . . . . .	10
X. Вспомогательные органы WP.29 . . . . .	11
XI. Поправки . . . . .	12
<u>Приложения</u>	
Приложение 1 - Перечень соглашений, имеющих отношение к деятельности WP.29 . . . . .	13
Приложение 2 - Вспомогательные органы WP.29 . . . . .	14

**ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ ВСЕМИРНОГО ФОРУМА ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ  
ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (WP.29)**

1. Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (именуемый далее WP.29), действуя в рамках общего курса Организации Объединенных Наций и Европейской экономической комиссии (далее – ЕЭК) и под общим наблюдением Комитета по внутреннему транспорту (КВТ), при условии, что его действия не выходят за рамки Положения о круге ведения ЕЭК (документ E/ECE/778 Rev.3) и соответствуют соглашениям, перечисленным в приложении 1:
  - a) принимает и осуществляет меры в целях согласования или разработки технических правил или поправок к ним, которые могут быть приняты на глобальном уровне и которые направлены на повышение безопасности транспортных средств, защиту окружающей среды, повышение энергетической эффективности и защищенности от несанкционированного использования, обеспечение единообразных условий для периодических технических осмотров и укрепление экономических отношений на глобальном уровне с учетом целей, изложенных в соответствующих соглашениях;
  - b) содействует взаимному признанию официальных утверждений, сертификатов и периодических технических осмотров договаривающимися сторонами соглашений, в которых непосредственно предусматриваются такие действия;
  - c) выступает в качестве специализированного технического органа для соответствующих соглашений, заключенных под эгидой Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций. Его функция состоит в разработке рекомендаций относительно введения технических правил, которые могут быть приняты на глобальном уровне, или внесения в них поправок, а также относительно единообразных условий для периодических технических осмотров в соответствии с положениями этих соглашений;
  - d) содействует развитию глобального участия в своей деятельности путем поощрения сотрудничества и контактов со странами и региональными организациями экономической интеграции (РОЭИ), еще не включившимися в деятельность WP.29, в отношении технических вопросов, рассматриваемых WP.29;
  - e) призывает всех своих участников применять или включать в их законодательство согласованные на глобальном уровне технические правила и условия для проведения периодических осмотров;
  - f) готовит программу работы, в рамках которой координирует и согласовывает свою деятельность с соответствующими соглашениями;

g) создает такие условия работы, которые облегчают выполнение договаривающимися сторонами их обязательств, закрепленных в соответствующих соглашениях;

h) обеспечивает открытость и транспарентность в ходе работы сессий.

2. Настоящее Положение о круге ведения и Правила процедуры применимо к WP.29 и не вносят изменений в нормы соглашений, перечисленных в приложении 1.

\* \* \*

**ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ВСЕМИРНОГО ФОРУМА ДЛЯ СОГЛАСОВАНИЯ  
ПРАВИЛ В ОБЛАСТИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ (WP.29)**

**ГЛАВА I**

**Участники**

Правило 1

- а) Участниками являются страны, перечисленные в пункте 7 Положения о круге ведения ЕЭК (документ E/ECE/778/Rev.3).

Участниками являются страны, на которые распространяется пункт 11 Положения о круге ведения ЕЭК, и договаривающиеся стороны любого из соглашений, перечисленных в приложении 1.

Участниками являются региональные организации экономической интеграции (РОЭИ), созданные странами, которые входят в число членов ЕЭК или Организации Объединенных Наций и в состав договаривающихся сторон какого-либо из соглашений, перечисленных в приложении 1.

- б) Страны, на которые распространяется пункт 11 Положения о круге ведения ЕЭК, могут, после уведомления секретариата, участвовать с консультативным статусом в рассмотрении WP.29 любых вопросов, представляющих для них особый интерес.
- с) Учреждения и организации, на которые распространяются пункты 12 и 13 Положения о круге ведения ЕЭК, могут после уведомления секретариата, участвовать с консультативным статусом в рассмотрении WP.29 любых вопросов, представляющих для них особый интерес.

**ГЛАВА II**

**Сессии**

Правило 2

Сессии проводятся в сроки, назначаемые Исполнительным секретарем ЕЭК.

Правило 3

Сессии обычно проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве (ЮНОГ), Швейцария. Если WP.29 принимает решение провести конкретную сессию в другом месте, то применяются соответствующие правила и положения ООН.

#### Правило 4

Секретариат по крайней мере за шесть (6) недель до начала сессии рассылает уведомления о дне открытия соответствующей сессии, а также экземпляр предварительной повестки дня. Основные документы, относящиеся к каждому из пунктов предварительной повестки дня сессии, должны быть не позднее чем за шесть (6) недель до начала сессии размещены на Web-сайте WP.29 в Интернете, а также разосланы участникам в печатном виде. В исключительных случаях секретариат может распространить такие основные документы на сессии. Участники, определение которых приводится в правиле 1, могут распространять неофициальные документы до начала или в ходе работы сессии с разрешения Председателя при консультации с секретариатом. Такие неофициальные документы должны касаться пунктов принятой повестки дня соответствующего заседания. По возможности, секретариат (см. главу VI) распространяет неофициальные документы в Web-сайте WP.29 в Интернете.

### ГЛАВА III

#### Повестка дня

#### Правило 5

Предварительная повестка дня каждой сессии WP.29 составляется секретариатом после консультации с Административным комитетом по координации работы (WP.29/АС.2) (см. главу IX).

#### Правило 6

В предварительную повестку дня каждой сессии WP.29 включаются:

- a) вопросы, касающиеся любого из соглашений, перечисленных в приложении 1;
- b) вопросы, связанные с предыдущими сессиями WP.29;
- c) вопросы, предложенные любым участником WP.29 и принятые для включения в программу работы WP.29;
- d) вопросы, предложенные Председателем или заместителем Председателя любого вспомогательного органа WP.29;
- e) любые другие вопросы, которые, по мнению Председателя или заместителя Председателя WP.29 или секретариата, являются уместными для включения.

#### Правило 7

Первым пунктом предварительной повестки дня каждой сессии является утверждение повестки дня.

#### Правило 8

Повестка дня может быть изменена WP.29 в любое время.

#### Правило 9

Предварительная повестка дня каждой сессии любого вспомогательного органа WP.29 (см. главу X и приложение 2) подготавливается секретариатом после консультации с Председателем и/или заместителем Председателя данного органа в соответствии с программой работы, принятой WP.29. Предыдущие совещания, как правило, определяют основные вопросы повестки дня следующего совещания.

### **ГЛАВА IV** **Представительство и полномочия**

#### Правило 10

Каждый участник, определение которого приводится в правиле 1, должен быть представлен на сессиях WP.29 и его вспомогательных органов аккредитованным представителем (представителями).

#### Правило 11

При представителе, определение которого приводится в правиле 10 выше, на сессиях WP.29 могут состоять заместитель и советники, а в его отсутствие его может заменять заместитель.

#### Правило 12

Аккредитация каждого представителя, назначенного в WP.29, а также сообщение с указанием заместителя представляются в секретариат до начала каждой сессии WP.29 и ее вспомогательных органов.

### **ГЛАВА V** **Должностные лица**

#### Правило 13

В конце своей последней сессии ежегодно WP.29 избирает из числа представителей участников, определение которых приводится в правиле 1 а), Председателя и заместителя (заместителей) Председателя, которые вступают в должность в начале первой сессии

следующего года. Число заместителей Председателя может изменяться в зависимости от потребностей в каждом конкретном году. Эти должностные лица могут быть переизбраны.

#### Правило 14

Если Председатель перестает быть представителем участника или более не может исполнять свои обязанности, один из заместителей Председателя, назначенный участниками, определение которых приводится в правиле 1 а), становится Председателем на оставшуюся часть срока полномочий. В этом случае, а также в случае, если один из заместителей Председателя перестает быть представителем участника или более не может исполнять свои обязанности, WP.29 на оставшуюся часть срока его полномочий избирает другого заместителя Председателя.

#### Правило 15

Заместитель Председателя, исполняющий функции Председателя, пользуется всеми полномочиями Председателя и несет все его обязанности.

#### Правило 16

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий функции Председателя, участвует в работе WP.29 в качестве Председателя, а не как представитель уполномочившего его или ее участника, определение которого приводится в правиле 1 а). WP.29 допускает, чтобы в этом случае соответствующий участник был представлен заместителем представителя, которому предоставляется право голоса.

### **ГЛАВА VI**

#### **Секретариат**

#### Правило 17

Секретариат, действуя в рамках Отдела транспорта секретариата ЕЭК, предоставляет административную поддержку для всех сессий, включая подготовку докладов о работе сессий. Доклады WP.29 утверждаются в конце каждой сессии. Доклады вспомогательных органов WP.29 готовятся секретариатом для последующего рассмотрения и утверждения WP.29.

#### Правило 18

В ходе сессий секретариат помогает WP.29 и ее вспомогательным органам соблюдать настоящие Правила процедуры.



## **ГЛАВА VII**

### **Порядок ведения заседаний**

#### **Правило 19**

Сессии WP.29 и его вспомогательных органов являются открытыми.

#### **Правило 20**

Секретариат, после консультации с WP.29/АС.2, может принять решение о непроведении сессии, если содержание предварительной повестки дня или количество аккредитованных представителей будет признано недостаточным.

#### **Правило 21**

Порядок ведения заседаний должен соответствовать правилам 24–33 Правил процедуры ЕЭК, если не указано иное.

#### **Правило 22**

Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому оратору.

#### **Правило 23**

Каждый представитель имеет право на изложение своей позиции и на ее включение в доклад о работе сессии.

## **ГЛАВА VIII**

### **Голосование**

#### **Правило 24**

Каждый участник, определение которого приводится в правиле 1 а), за исключением РОЭИ, имеет один голос. РОЭИ, определение которых приводится в правиле 1 а), могут голосовать только вместо своих государств-членов, располагая при этом таким количеством голосов, которым располагают их государства-члены, являющиеся участниками WP.29.

#### **Правило 25**

Решения WP.29 принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании участников, определение которых приводится в правиле 1 а) и в соответствии с правилом 24 выше.

#### Правило 26

Порядок голосования соответствует правилам 37–39 Правил процедуры ЕЭК, если не указано иное.

#### Правило 27

Голосование по соглашениям, перечисленным в приложении 1, проводится в соответствии с правилами голосования, закрепленными в соответствующем соглашении.

### **ГЛАВА IX** **Административный комитет**

#### Правило 28

WP.29 формирует Административный комитет по координации работы, именуемый далее WP.29/АС.2. В частности, WP.29/АС.2:

- a) разрабатывает и предлагает программу работы WP.29 с учетом запросов участников, определение которых приводится в правиле 1, а также важности и очередность таких запросов, прежде всего в связи с соглашениями, перечисленными в приложении 1;
- b) рассматривает доклады и рекомендации вспомогательных органов и определяет те вопросы, которые требуют решения WP.29, а также график их рассмотрения;
- c) представляет WP.29 рекомендации по любой другой работе, входящей в сферу деятельности WP.29;
- d) разрабатывает и предлагает WP.29 предварительную повестку дня сессий WP.29.

#### Правило 29

Участниками WP.29/АС.2 являются:

- a) Председатель и заместитель (заместители) Председателя WP.29;
- b) Председатель и заместитель (заместители) Председателя Административного или Исполнительного комитета по каждому соглашению, перечисленному в приложении 1, а также представители Европейского сообщества, Японии и Соединенных Штатов Америки; и
- c) Председатель и заместитель Председателя каждого вспомогательного органа WP.29 в соответствии с главой X настоящих Правил процедуры.

**Правило 30**

WP.29/AC.2 может приглашать других лиц для участия в своей работе с консультативным статусом.

**Правило 31**

WP.29/AC.2 проводит совещание перед каждой сессией WP.29, причем секретариат рассылает соответствующие уведомления в соответствии с правилом 4.

**Правило 32**

Совещания WP.29/AC.2 созываются секретариатом в консультации с Председателем, причем секретариат участвует в них в соответствии с правилами главы VI.

**Правило 33**

Председатель WP.29 выступает в качестве Председателя WP.29/AC.2, если WP.29/AC.2 не примет иное решение.

**ГЛАВА X**  
**Вспомогательные органы WP.29**

**Правило 34**

WP.29 может предложить КВТ учредить новые вспомогательные органы или распустить существующие и представляет соответствующее обоснование.

**Правило 35**

Вспомогательные органы WP.29 должным образом применяют Правила процедуры WP.29.

**Правило 36**

Каждый вспомогательный орган состоит из экспертов, аккредитованных участниками, определение которых приводится в правиле 1.

**Правило 37**

Каждый вспомогательный орган WP.29 в конце своей последней сессии ежегодно избирает из числа экспертов, аккредитованных участниками, определение которых приводится в правиле 1 а), Председателя и, в случае необходимости, заместителя Председателя.

Правило 38

В ходе своей деятельности и при разработке своих рекомендаций каждый вспомогательный орган занимается изучением технических вопросов, рассматриваемых в соглашениях, перечисленных в приложении 1, и других соответствующих технических вопросов. Любая документация, относящаяся к его рекомендациям, передается в секретариат и подлежит открытому распространению.

**ГЛАВА XI**  
**Поправки**

Правило 39

В любое положение настоящих Правил процедуры могут вноситься поправки в соответствии с правилом 25.

---

## Приложение 1

### **Перечень соглашений, имеющих отношение к деятельности WP.29**

Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (включает поправки, вступившие в силу 16 октября 1995 года) (документ E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.2)

Соглашение о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров, совершено в Вене 13 ноября 1997 года (документ ECE/RCTE/CONF./4)

Соглашение о введении глобальных технических правил для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, совершено в Женеве 25 июня 1998 года (документы ECE/TRANS/132 и ECE/TRANS/132/Corr.1)

\_\_\_\_\_

Приложение 2

**Вспомогательные органы WP.29**

Рабочая группа по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды	(GRPE)
Рабочая группа по общим предписаниям, касающимся безопасности	(GRSG)
Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части	(GRRF)
Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации	(GRE)
Рабочая группа по пассивной безопасности	(GRSP)
Рабочая группа по вопросам шума	(GRB)

---